merano

TRAUBENFEST FESTA DELL'UVA

TRADITION IM WANDEL

TRADIZIONE IN MOVIMENTO

14.-15.10.2023

Traubenfest Festa dell'Uva

SÜDTIROL

Inhaltsverzeichnis
Guida alla lettura

Das Traubenfest Meran
Festa dell'Uva Merano 4

Stadtkarte
Pianta del centro città 5

Programm
Programma 6-35

Fest der Schützenkompanie
La festa della compagnia Schützen 17

Genuss auf der Kurpromenade
Sapori in Passeggiata 18-19

Masterclass Nature 21
Masterclass City 23
Masterclass Classic 25

Brassfestival Meran|o 26-27

MM - Der Meraner Markt
MM - Mercato Meranese 28

Der Große Festumzug
Il grande corteo tradizionale 31

Strecke und Teilnehmer
Percorso e formazioni 32-34

Ausstellung „Südtirol. Ursprung vereint"
Mostra "Alto Adige. Territorio Umano" 37

Das Traubenfest Meran
Festa dell’Uva Merano

14.-15.10.2023

TRADITION IM WANDEL

Seit 1886 ist das Traubenfest alljährlich ein Moment der Freude und des Dankes für die gute Ernte im Herbst. Beim Traubenfest wird Südtiroler Brauchtum gelebt und gezeigt. Vielseitige Initiativen am Samstag drucken das authentische und junge Gesicht des historischen Festes aus. Lokale Produkte am Meraner Markt, herbstliche Gerichte mit Einflüssen aus Nord und Süd, edle Weine aus dem Burggrafenamt und alpenländische Musik - auch der etwas experimentelleren Art - stehen auf dem Programm. Am Sonntag bietet der Umzug durch das Stadtzentrum mit seinen Festwagen und Musikkapellen in Tracht das Herzstück der Veranstaltung.

Dank der Zusammenarbeit mit dem Verband der Südtiroler Musikkapellen und deren 75. Geburtstag fällt die diesjährige Prozession besonders üppig aus. Sie räumt den Jugendgruppen einen besonderen Platz ein und lässt so die Tradition auch in Zukunft weiterleben.

Der Plan zeigt auf, wie und wo in diesen Tagen Meran mehr denn je leuchtet. Er ist ein Wegweiser, dem man folgen kann. Doch genauso attraktiv ist es, die Ohren zu spitzen und der Musik zu folgen oder sich von den Aromen der Speisen leiten zu lassen.

Wir wünschen gute Unterhaltung!

14-15.10.2023

TRADIZIONE IN MOVIMENTO

Risalente al 1886, la Festa dell’Uva rappresenta ogni anno un momento di gioia e di ringraziamento per il buon raccolto autunnale, che trova espressione - tanto per i protagonisti, quanto per il pubblico - nelle tradizioni sudtirolesi. Sabato le tante iniziative mostrano il volto allo stesso autentico e giovanile dello storico appuntamento. Prodotti locali al Mercato Meranese, piatti autunnali con influenze provenienti da nord e da sud, vini pregiati del Burgraviato e musica alpina - in parte anche sperimentale - animano il ricco programma. La domenica l’evento raggiunge il suo culmine, quando carri allegorici e bande in costume tradizionale sfilano per le vie del centro.

Il corteo quest’anno è ancora più folto, grazie alla collaborazione con l’Associazione delle Bande Musicali dell’Alto Adige che celebra il 75° anniversario dando spazio, in particolare, ai gruppi giovanili. E dunque al futuro, incaricato di tramandare le tradizioni.

Nelle pagine di questa brochure forniamo una mappa di quanto accade in questi giorni in cui Merano sorride ancora più del solito. Una bussola, ma sarà anche piacevole “perdersi”, seguendo le note musicali e il profumo delle cucine.

Buon divertimento!

Gastronomie | Gastronomia

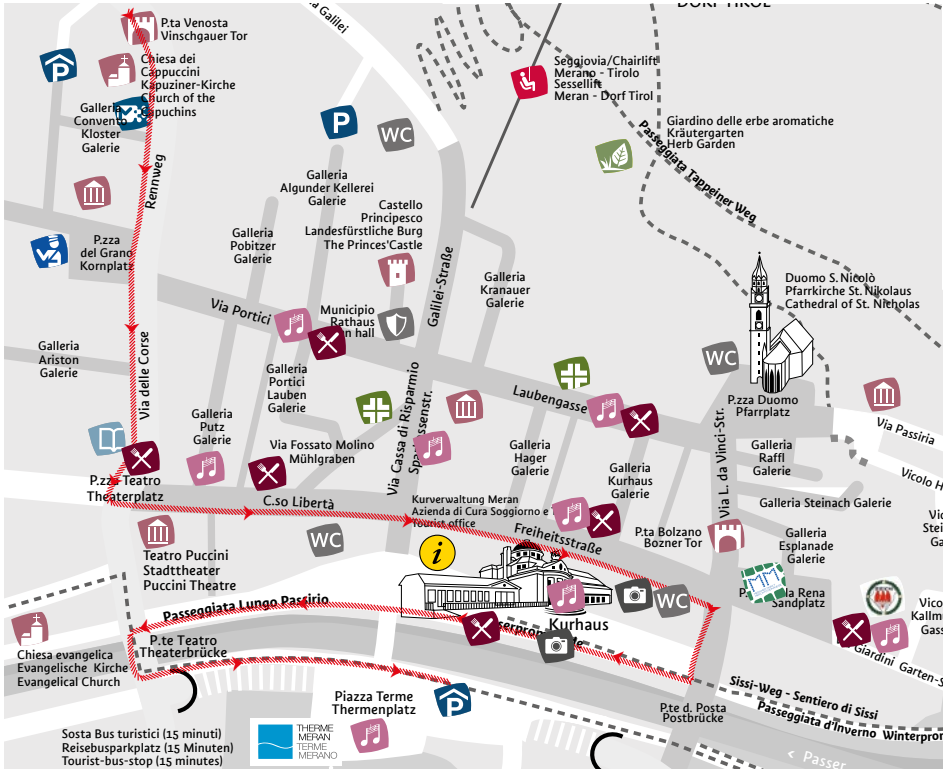
Festplatz der Schützenkompanie Meran
Piazzale festa degli Schützen di Merano

Musik | Musica

MM Meraner Markt
MM Mercato Meranese

Umzug | Corteo

Fotomotiv | Da fotografare **SA 14.10.:**
Festwagen Apfelkrone
Carro della corona di mele
Festwagen Kundschafter (Riesentraube)
Carro Kundschafter (uva gigante)
Saltner-Paar zieht durch die Stadt
Coppia di Saltari in centro città



Programm
Programma

DONNERSTAG | GIOVEDÌ 12.10.

GANZTÄGIG | TUTTO IL GIORNO
Thermenplatz
Fotoausstellung „Südtirol. Ursprung vereint“ der Spezialbier-Brauerei FORST.
Verschiedene Portraits von Südtiroler Bäuerinnen und Frauen, welche vom renommierten belgischen Fotografen Paul Croes abgebildet wurden. Siehe Seite 36-37
Piazza Terme
Mostra fotografica “Alto Adige. Territorio umano” a cura di birra FORST.
Diversi ritratti di contadine e donne altoatesine, realizzati dal famoso fotografo belga Paul Croes. Vedi a pag. 36-37

16.00-18.30 h
Masterclass City in der City.Vinothek
Kurze Stadtführung und Führung durch die City.Vinothek mit anschließender Sekt-, Wein- und Grappaverkostung.
Info & Anmeldung: Kurverwaltung Meran, Freiheitsstraße 45, Tel. +39 0473 272000, www.meran.eu/traubenfest, info@meran.eu - siehe Seite 23
Masterclass City presso la City.Vinothek
Breve visita della città e visita della City.Vinothek seguita da una degustazione di spumante, vini e grappe.
Info ed iscrizione: Azienda di Soggiorno di Merano, corso Libertà 45, tel. 0473 272000, www.merano.eu/festadelluva, info@merano.eu - vedi a pag. 23

FREITAG | VENERDÌ 13.10.

GANZTÄGIG | TUTTO IL GIORNO
Thermenplatz
Fotoausstellung „Südtirol. Ursprung vereint“ der Spezialbier-Brauerei FORST.
Verschiedene Portraits von Südtiroler Bäuerinnen und Frauen, welche vom renommierten belgischen Fotografen Paul Croes abgebildet wurden. Siehe Seite 36-37
Piazza Terme
Mostra fotografica “Alto Adige. Territorio umano” a cura di birra FORST.
Diversi ritratti di contadine e donne altoatesine, realizzati dal famoso fotografo belga Paul Croes. Vedi a pag. 36-37

10.00-12.00 + 16.00-18.00 h
Masterclass Nature im Weingut Schloss Rametz
Info & Anmeldung: Kurverwaltung Meran, Freiheitsstraße 45, Tel. +39 0473 272000, www.meran.eu/traubenfest, info@meran.eu - siehe Seite 21
Masterclass Nature presso la tenuta Castel Rametz
Info e iscrizione: Azienda di Soggiorno Merano, corso Libertà 45, tel. 0473 272000, www.merano.eu/festadelluva, info@merano.eu - vedi a pag. 21

16.00-18.30 h
Masterclass City in der City.Vinothek
Kurze Stadtführung und Führung durch die City.Vinothek mit anschließender Sekt-, Wein- und Grappaverkostung.
Info & Anmeldung: Kurverwaltung Meran, Freiheitsstraße 45, Tel. +39 0473 272000, www.meran.eu/traubenfest, info@meran.eu - siehe Seite 23
Masterclass City presso la City.Vinothek
Breve visita della città e visita della City.Vinothek seguita da una degustazione di spumante, vini e grappe.
Info ed iscrizione: Azienda di Soggiorno di Merano, corso Libertà 45, tel. 0473 272000, www.merano.eu/festadelluva, info@merano.eu - vedi a pag. 23

SAMSTAG | SABATO 14.10.

GANZTÄGIG | TUTTO IL GIORNO
Thermenplatz
Fotoausstellung „Südtirol. Ursprung vereint" der Spezialbier-Brauerei FORST.
Verschiedene Portraits von Südtiroler Bäuerinnen und Frauen, welche vom renommierten belgischen Fotografen Paul Croes abgebildet wurden. Siehe Seite 36-37
Piazza Terme
Mostra fotografica "Alto Adige. Territorio umano" a cura di birra FORST.
Diversi ritratti di contadine e donne altoatesine, realizzati dal famoso fotografo belga Paul Croes. Vedi a pag. 36-37

9.00-17.00 h
MM MERANER MARKT
Herbstliche regionale Produkte und Handwerk aus Südtirol am Sandplatz - siehe Seite 28
MM MERCATO MERANESE
Prodotti alimentari regionali d'autunno e artigianato locale in piazza della Rena - vedi a pag. 28

10.00-10.30 h
Aufführung der Volkstanzgruppe Meran Untermais
auf der Kurpromenade im Bereich Klangspirale/Lenoir-Steg
Esibizione del Gruppo di ballo popolare di Maia Bassa
sulla Passeggiata Lungo Passirio nei pressi della Spirale del suono/ponte Lenoir

10.00-12.00 h
Musik mit der Gruppe „Brennet Liab"
auf der Bühne in der oberen Freiheitsstraße (Forsterbräu/Wunderbar/Imperial Art Café/Bar Piccolo/Erb Brot)
Musica con il gruppo "Brennet Liab"
sul palco in corso Libertà superiore (Forsterbräu/Wunderbar/Imperial Art Café/Bar Piccolo/Erb Brot)

10.00-12.30 h
Masterclass City in der City.Vinothek
Kurze Stadtführung und Führung durch die City.Vinothek mit anschließender Sekt-, Wein- und Grappaverkostung.
Info & Anmeldung: Kurverwaltung Meran, Freiheitsstraße 45, Tel. +39 0473 272000, www.meran.eu/traubenfest, info@meran.eu - siehe Seite 23
Masterclass City presso la City.Vinothek
Breve visita della città e visita della City.Vinothek seguita da una degustazione di spumante, vini e grappe.
Info ed iscrizione: Azienda di Soggiorno di Merano, corso Libertà 45, tel. 0473 272000, www.merano.eu/festadelluva, info@merano.eu - vedi a pag. 23

10.00-14.00 h
Musik mit dem Ziehorgelspieler Patrick Steinacher
entlang der oberen Lauben mit Halt an den diversen Gastbetrieben
Musica con Patrick Steinacher e la sua fisarmonica
lungo i Portici superiori con diverse fermate

10.00-17.00 h
Musikalische Unterhaltung mit „Die Lustigen Strawanza"
beim Fest der Schützenkompanie Meran im Kallmünz Parkplatz/Sandplatz
Intrattenimento musicale con "Die Lustigen Strawanza"
alla Festa della compagnia Schützen di Merano presso il parcheggio Kallmünz

10.00-18.00 h
Genuss auf der Kurpromenade - Gastronomie und Weinpromenade - siehe Seite 18-19
Sapori in Passeggiata - Gastronomia e promenade dei vini - vedi a pag. 18-19

10.00-18.00 h
Fest der Schützenkompanie Meran
Kallmünz Parkplatz, Sandplatz - siehe Seite 17
Festa della compagnia Schützen di Merano
parcheggio Kallmünz, piazza della Rena - vedi a pag. 17

10.45-11.00 h
Aufführung der Schuhplattlergruppe St. Michael/Eppan
auf der Kurhausterrasse - Kurpromenade
Esibizione del Gruppo "Schuhplattler" ("schiaffeggiatori") di San Michele/Appiano
sulla terrazza del Kurhaus - Passeggiata Lungo Passirio

11.00-11.30 h
Aufführung der Volkstanzgruppe Meran Untermais
auf der oberen Kurpromenade im Bereich Kastanienbaum/Restaurant Giardino
Esibizione del Gruppo di ballo popolare di Maia Bassa
sulla Passeggiata Lungo Passirio superiore nei pressi del castagno/ristorante Giardino

11.00-13.00 h
Masterclass Classic
Kunsthistorische Führung durch das Kurhaus mit anschließender Weinverkostung im Mezzanin.
Info & Anmeldung: Kurverwaltung Meran, Freiheitsstraße 45, Tel. +39 0473 272000,
www.meran.eu/traubenfest, info@meran.eu - siehe Seite 25
Masterclass Classic
Visita guidata del Kurhaus e degustazione vini nel mezzanino.
Info e iscrizione: Azienda di Soggiorno Merano, corso Libertà 45, tel. 0473 272000,
www.merano.eu/festadelluva, info@merano.eu - vedi a pag. 25

11.00-14.00 h
Musik mit dem Duo „HOU“
entlang der unteren Lauben mit Halt an den diversen Gastbetrieben
Musica con il duo “HOU”
lungo i Portici inferiori con diverse fermate

11.00-15.00 h
Musik mit der Gruppe „Die Krebsbocher Lettngurgler - Tanzlmusig“
auf der Bühne in der unteren Freiheitsstraße (Europa Splendid/Bar Platzl/Milchbar)
Musica con il gruppo “Die Krebsbocher Lettngurgler - Tanzlmusig”
sul palco in corso Libertà inferiore (Europa Splendid/Bar Platzl/Milchbar)

11.30-11.40 h
Aufführung der Algunder GoaslschnöllerInnen
am Thermenplatz
Esibizione delle “schioccatrici di frusta” di Lagundo
in piazza Terme

11.30-11.45 h
Aufführung der Schuhplattlergruppe St. Michael/Eppan
in der Sparkassenstraße im Bereich Bar Central
Esibizione del gruppo “Schuhplattler” (schiaffeggiatori) di San Michele/Appiano
in via Cassa di Risparmio nei pressi del bar Central

12.00-12.10 h
Aufführung der Algunder GoaslschnöllerInnen
in der oberen Freiheitsstraße im Bereich zwischen Bar Piccolo/Erb Brot und Sandplatz
Esibizione delle “schioccatrici di frusta” di Lagundo
in corso Libertà superiore tra Bar Piccolo/Erb Brot e piazza della Rena

12.00-12.30 h
Aufführung der Volkstanzgruppe Meran Untermais
in der Sparkassenstraße im Bereich Bar Central
Esibizione del gruppo di ballo popolare di Maia Bassa
in via Cassa di Risparmio nei pressi del bar Central

12.30-15.30 h
Musik mit der Gruppe „Südtiroler Rifflblech - XL“
auf der Kurhausterrasse - Kurpromenade
Musica con il gruppo “Südtiroler Rifflblech - XL”
sulla terrazza del Kurhaus - Passeggiata Lungo Passirio

12.30-16.30 h
Musik mit der Gruppe „Blächerlich“ (A)
auf der Bühne in der oberen Freiheitsstraße (Forsterbräu/Wunderbar/Imperial Art Café/Bar Piccolo/Erb Brot)
Musica con il gruppo “Blächerlich” (A)
sul palco in corso Libertà superiore (Forsterbräu/Wunderbar/Imperial Art Café/Bar Piccolo/Erb Brot)

13.00-13.30 h
Aufführung der Volkstanzgruppe Meran Untermais
am Thermenplatz
Esibizione del Gruppo di ballo popolare di Maia Bassa
in piazza Terme

13.15-13.30 h
Aufführung der Schuhplattlergruppe St. Michael/Eppan
in der oberen Freiheitsstraße im Bereich zwischen Bar Piccolo/Erb Brot und Sandplatz
Esibizione del Gruppo “Schuhplattler” (schiaffeggiatori) di San Michele/Appiano
in corso Libertà superiore tra Bar Piccolo/Erb Brot e piazza della Rena

13.30-13.40 h
Aufführung der Algunder GoaslschnöllerInnen
am Thermenplatz
Esibizione delle schioccatrici di frusta di Lagundo
in piazza Terme

14.00-14.10 h
Aufführung der Algunder GoaslschnöllerInnen
in der oberen Freiheitsstraße im Bereich zwischen Bar Piccolo/Erb Brot und Sandplatz
Esibizione delle "schioccatrici di frusta" di Lagundo
in corso Libertà superiore tra Bar Piccolo/Erb Brot e piazza della Rena

14.00-15.30 h
Konzert des Philips Harmonie Orchesters Eindhoven (NL)
am Thermenplatz
Concerto dell'Orchestra Philips Harmonie Eindhoven (NL)
in piazza Terme

14.30-14.45 h
Aufführung der Schuhplattlergruppe St. Michael/Eppan
in der Sparkassenstraße im Bereich Bar Central
Esibizione del Gruppo "Schuhplattler" (schiaffeggiatori) di San Michele/Appiano
in via Cassa di Risparmio nei pressi del Bar Central

15.30-15.45 h
Aufführung der Schuhplattlergruppe St. Michael/Eppan
in der unteren Freiheitsstraße im Bereich Europa Splendid/Bar Platzl/Milchbar
Esibizione del Gruppo "Schuhplattler" ("schiaffeggiatori") di San Michele/Appiano
in corso Libertà inferiore nei pressi dell'Hotel Europa Splendid/Bar Platzl/Milchbar

16.00-17.00 h
Konzert des Musikvereins Öfflingen (D)
am Thermenplatz
Concerto dell'Associazione Musicale Öfflingen (D)
in piazza Terme

16.00-18.00 h
Masterclass Nature im Weingut Schloss Rametz
Info & Anmeldung: Kurverwaltung Meran, Freiheitsstraße 45, Tel. +39 0473 272000, www.meran.eu/traubenfest, info@meran.eu - siehe Seite 21
Masterclass Nature presso la tenuta Castel Rametz
Info e iscrizione: Azienda di Soggiorno Merano, corso Libertà 45, tel. 0473 272000, www.merano.eu/festadelluva, info@merano.eu - vedi a pag. 21

16.00-18.30 h
Masterclass City in der City.Vinothek
Kurze Stadtführung und Führung durch die City.Vinothek mit anschließender Sekt-, Wein- und Grappaverkostung.
Info & Anmeldung: Kurverwaltung Meran, Freiheitsstraße 45, Tel. +39 0473 272000, www.meran.eu/traubenfest, info@meran.eu - siehe Seite 23
Masterclass City presso la City.Vinothek
Breve visita della città e visita della City.Vinothek seguita da una degustazione di spumante, vini e grappe.
Info ed iscrizione: Azienda di Soggiorno di Merano, corso Libertà 45, tel. 0473 272000, www.mereano.eu/festadelluva, info@merano.eu - vedi a pag. 23

20.00 h - KURSAAL
BRASSFESTIVAL MERAN
Brass Generations - zwei Generationen ziehen an einem Strang. Die zehnköpfige Formation besteht aus zwei eigenständigen Brass-Quintetten, das „Austrian Brass Quintett HoViHoLoHoff" und das „BlechReiz BrassQuintett". Siehe Seite 26-27
FESTIVAL INTERNAZIONALE PER OTTONI A MERANO
Brass Generations - due generazioni che si uniscono. La formazione di dieci membri è composta da due quintetti di ottoni indipendenti: l'"Austrian Brass Quintett HoViHoLoHoff" e il "BlechReiz BrassQuintett". Vedi a pag. 26-27

SONNTAG | DOMENICA 15.10.

GANZTÄGIG | TUTTO IL GIORNO
Thermenplatz
Fotoausstellung „Südtirol. Ursprung vereint" der Spezialbier-Brauerei FORST.
Verschiedene Portraits von Südtiroler Bäuerinnen und Frauen, welche vom renommierten belgischen Fotografen Paul Croes abgebildet wurden. Siehe Seite 36-37
Piazza Terme
Mostra fotografica "Alto Adige. Territorio umano" a cura di birra FORST.
Diversi ritratti di contadine e donne altoatesine, realizzati dal famoso fotografo belga Paul Croes. Vedi a pag. 36-37

9.00-17.00 h
MM MERANER MARKT
Herbstliche regionale Produkte und Handwerk aus Südtirol am Sandplatz - siehe Seite 28
MM MERCATO MERANESE
Prodotti alimentari regionali d'autunno e artigianato locale in p.zza della Rena - vedi a pag. 28

9.30-18.00 h
Fest der Schützenkompanie Meran
Kallmünz Parkplatz, Sandplatz - siehe Seite 17
Festa della Compagnia Schützen di Merano
parcheggio Kallmünz, piazza della Rena - vedi a pag. 17

Am heutigen Sonntag steht das Traubenfest Meran im Zeichen des 75. Jubiläums des Verbandes Südtiroler Musikkapellen. Nach den großen Feierlichkeiten im Mai dieses Jahres in Bozen, widmet sich der heutige Tag in Meran vor allem den Jugendkapellen Südtirols.
La Festa dell'Uva di Merano in questa giornata ospita il 75° anniversario dell'Associazione delle Bande Musicali dell'Alto Adige. Dopo i grandi festeggiamenti a Bolzano nel maggio di quest'anno, l'appuntamento odierno è dedicato in particolare alle bande giovanili dell'Alto Adige.

9.30-10.15 h
Kurhausterrasse
Konzert der Jugendkapellen der Stadtmusikkapelle Meran und Musikkapelle Schenna (Bezirk Meran)
Terrazza Kurhaus
Concerto delle Bande Giovanili della Banda Cittadina di Merano e Banda Musicale di Scena (distretto Merano)

9.30-10.15 h
Thermenplatz
Konzert der Jugendkapellen Platt und Moos in Passeier (Bezirk Meran)
Piazza Terme
Concerto delle Bande Giovanili di Plata e Moso in Passiria (distretto Merano)

9.30-10.15 h
Sparkassenstraße
Konzert der Jugendkapelle Natz/Schabs (Bezirk Brixen)
Via Cassa di Risparmio
Concerto della Banda Giovanile di Naz/Sciaves (distretto Bressanone)

9.30-10.15 h
Kallmünz Parkplatz Schützenfest
Konzert der Jugendkapelle Vöran (Bezirk Meran)
Parcheggio Kallmünz - Festa della Compagnia Schützen
Concerto della Banda Giovanile di Verano (distretto Merano)

10.30-11.15 h
Kurhausterrasse
Konzert der Jugendkapelle Völs am Schlern (Bezirk Bozen)
Terrazza Kurhaus
Concerto della Banda Giovanile di Fiè allo Sciliar (distretto Bolzano)

10.30-11.15 h
Thermenplatz
Konzert der Jugendkapelle Lüsen/St. Andrä (Bezirk Brixen)
Piazza Terme
Concerto della Banda Giovanile di Luson/Sant'Andrea (distretto Bressanone)

10.30-11.15 h
Sparkassenstraße
Konzert der Jugendkapelle Freienfeld (Bezirk Sterzing)
Via Cassa di Risparmio
Concerto della Banda Giovanile di Campo di Trens (distretto Vipiteno)

10.30-13.00 h
Kallmünz Parkplatz Schützenfest
Musikalische Unterhaltung mit der Afinger Böhmische
Parcheggio Kallmünz - Festa della compagnia Schützen
Intrattenimento musicale con la "Böhmische" di Avigna

11.30-12.15 h
Kurhausterrasse
Konzert der Musikkapelle St. Georgen (Bezirk Bruneck)
Terrazza Kurhaus
Concerto della Banda Musicale di S. Giorgio (distretto Brunico)

11.30-12.15 h
Thermenplatz
Konzert der Jugendkapelle Naturns/Schnals (Bezirk Meran)
Piazza Terme
Concerto della Banda Giovanile di Naturno/Val Senales (distretto Merano)

11.30-12.15 h
Sparkassenstraße
Konzert der Jugendkapelle Völser Aicha (Bezirk Bozen)
Via Cassa di Risparmio
Concerto della Banda Musicale di Aica di Fiè (distretto Bolzano)

12.30-13.15 h
Kurhausterrasse
Konzert der Musikkapelle Seis am Schlern (Bezirk Bozen)
Terrazza Kurhaus
Concerto della Banda Musicale di Siusi allo Sciliar (distretto Bolzano)

12.30-13.15 h
Thermenplatz
Konzert der Jugendkapelle Jenesien/Afing/Flaas (Bezirk Bozen)
Piazza Terme
Concerto della Banda Musicale di S. Genesio/Avigna/Valas (distretto Bolzano)

12.30-13.15 h
Sparkassenstraße
Konzert der Jugendkapelle Vintl (Bezirk Bruneck)
Via Cassa di Risparmio
Concerto della Banda Giovanile di Vandoies (distretto Brunico)

14.00-ca. 16.45 h
Großer Festumzug im Zeichen des 75. VSM-Jubiläums mit Fanfarenbläser, 63 Südtiroler Musikkapellen, 2 Gastkapellen, festlich geschmückten und von Pferden gezogenen Festwägen und Traditionsgruppen.
Umzugsverlauf: Vinschger Tor, Rennweg, Obere Freiheitsstraße, Kurpromenade, Theaterbrücke, Thermenplatz, Garibaldistraße. Siehe Seite 31-34
Grande corteo tradizionale in occasione dei 75 anni Associazione Bande Musicali dell'Alto Adige con fanfare, 63 bande musicali dell'Alto Adige, 2 bande ospiti, carri allegorici decorati e trainati da cavalli, gruppi tradizionali.
Percorso corteo: porte Venosta, via delle Corse, corso Libertà superiore, Passeggiata Lungo Passirio, ponte Teatro, piazza Terme, via Garibaldi. Vedi pag. 31-34

17.30-19.00 h - KURSAAL
Großes Abschlusskonzert des Bezirksjugendblasorchesters Meran
Siehe Seite 35
Grande concerto finale dell'Orchestra giovanile distrettuale di fiati di Merano
vedi a pag. 35

Änderungen vorbehalten - Bei schlechter Witterung (starkem Regen) werden die Konzerte im Freien abgesagt.
Con riserva di modifiche - In caso di maltempo (pioggia forte) i concerti all'aperto verranno disdetti.

Fest der Schützenkompanie Meran
Festa della compagnia Schützen

SA 14.10. | 10.00-18.00 UHR
SO 15.10. | 9.30-18.00 UHR

Das traditionsreiche Fest der Schützenkompanie Meran, anlässlich des Traubenfestes Meran, findet im Innenhof des Ansitz Kallmünz (Parkplatz) statt: Musik, Gastronomie, Strauben und Kastanien und viel Gemütlichkeit sind garantiert.

SA 14.10. | 10.00-17.00 Uhr
Musikalische Unterhaltung mit der Gruppe „Die Lustigen Strawanza"

SO 15.10. | 9.30-10.15 Uhr
Konzert der Jugendkapelle Vöran

SO 15.10. | 10.30-13.00 Uhr
Musikalische Unterhaltung mit der Gruppe „Afinger Böhmische"

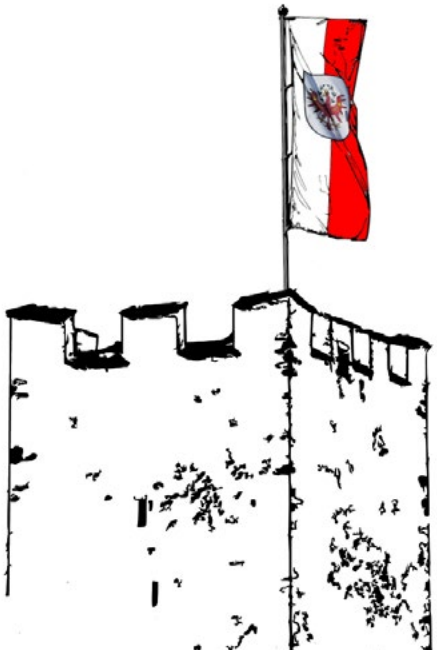
SAB 14.10 | ORE 10.00-18.00
DOM 15.10 | ORE 9.30-18.00

La tradizionale festa della compagnia Schützen di Merano, nella cornice della Festa dell'Uva, si svolge nel cortile interno di castel Kallmünz (parcheggio): musica, gastronomia, strauben e castagne, in un'atmosfera dove si respira tanta allegria.

SA 14.10 | ore 10.00-17.00
intrattenimento musicale con il gruppo "Die Lustigen Strawanza"

DO 15.10 | ore 9.30-10.15
Concerto della Banda Giovanile di Verano

DO 15.10 | ore 10.30-13.00
intrattenimento musicale con il gruppo "Afinger Böhmische"



Genuss auf der Kurpromenade
Sapori in Passeggiata

SA 14.10. | 10.00-18.00 UHR

GASTRONOMIE UND WEINPROMENADE - KURPROMENADE

12 ausgewählte Weinkellereien aus dem Burggrafenamt und erlesene Spezialitäten-Gastronomie sorgen auf dem wohl schönsten Abschnitt der Kurpromenade, direkt vor dem Kurhaus, am 14. Oktober für ein gastronomisches Schaufenster in die Kultur des Burggräfler Weines und Südtiroler Spezialitäten.

Die hohen Gipfel des Vinschgau schützen das Meraner Becken vor kalten Winden, die südliche Öffnung des Tales wirkt wie eine offene Tür für das mediterrane Klima. Genügend Niederschlag, stattliche Temperaturschwankungen zwischen Tag und Nacht sowie unterschiedliche Bodenbeschaffenheit sorgen für das Wachstum der Trauben von höchster Qualität.

Südtiroler Weine finden sich konstant in prestigeträchtigen Weinführern und erhalten immer wieder Auszeichnungen. Vor allem die Weißweine – Sauvignon, Gewürztraminer, Riesling, Weiß- und Grauburgunder, aber auch Chardonnay, Müller Thurgau, Sylvaner, Veltliner, Goldmuskateller, Kerner sowie die Schaumweine werden immer präsenter. Die Rotweine Vernatsch und Lagrein gelten als autochthone Sorten, zudem werden Blauburgunder, wie auch die Blend-Klassiker Merlot oder Cabernet angebaut.

SAB 14.10 | ORE 10.00-18.00

GASTRONOMIA E PROMENADE DEI VINI - LUNGOPASSIRIO

Il Lungo Passirio nel suo tratto più celebre, quello davanti al Kurhaus, sabato 14 ottobre si anima di stand diventando una vetrina per le specialità gastronomiche tipiche sudtirolesi e per la cultura vitivinicola del Burgraviato rappresentata in 12 postazioni da cantine selezionate.

La zona del Meranese è protetta dai venti freddi dalle alte vette delle Alpi Venoste mentre l'imboccatura della valle, rivolta a sud, è una porta aperta alle influenze mediterranee. Precipitazioni sufficienti, ampie escursioni termiche tra il giorno e la notte e la diversa composizione dei terreni danno vita ad un'uva di alta qualità.

I vini altoatesini sono in pianta stabile nelle guide più prestigiose e hanno ottenuto riconoscimenti in serie. In particolare con i vini bianchi - Sauvignon, Gewürztraminer, Riesling, Pinot Bianco e Grigio, ma anche Chardonnay, Müller Thurgau, Sylvaner, Veltliner, Moscato Giallo, Kerner, nonchè le bollicine stanno guadagnando sempre più spazio. Quanto ai rossi, Schiava e Lagrein sono considerati autoctoni, ma si coltivano anche il Pinot Nero le classiche varietà bordolesi come Merlot e Cabernet.

Für die Weinverkostung sollten Sie sich mit Wertmarken und einem Glas bei dem dafür eingerichteten Stand ausrüsten.

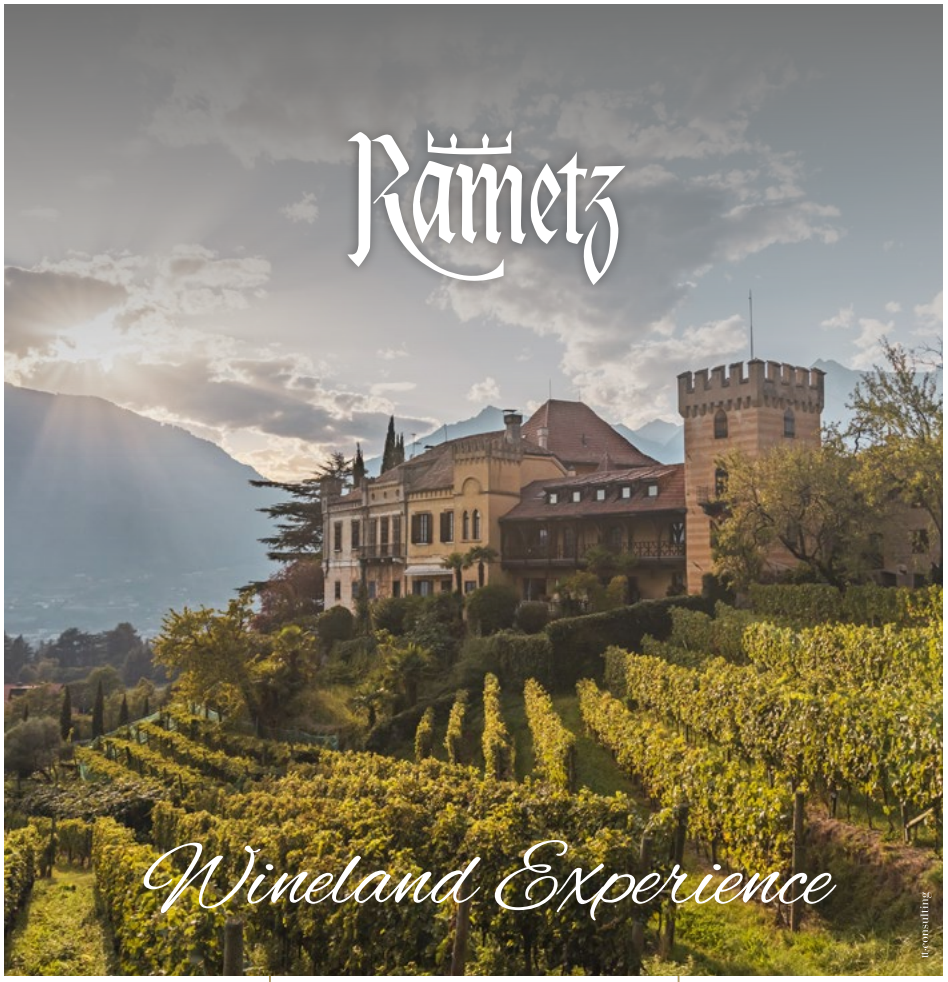
Per degustare i vini è necessario munirsi dei "gettoni" e del bicchiere presso l'apposito stand.

DIE WEINKELLEREIEN:

Kellerei Meran-Burggräfler, Weingut Pföstl, Ansitz Mairhof, Weingut Plonerhof, Weingut Biedermannhof, Weingut Oberstein, Vinuci, Hartmann Donà, Weingut St. Peter Ausserpfefferlehen, Weingut Geier-Steil, Bergkellerei Passeier, Weinvertrieb Onkel Taa.

LE CANTINE PARTECIPANTI:

Cantina Merano Burgraviato, Tenuta Pföstl, Ansitz Mairhof, Tenuta Plonerhof, Tenuta Biedermannhof, Tenuta Oberstein, Hartmann Donà, Vinuci, Tenuta St. Peter Ausserpfefferlehen, Tenuta Geier-Steil, Bergkellerei Passeier, distribuzione vino Onkel Taa.



WINE TASTING
MON - SAT 10.00 - 18.30
SAT 10.00 - 12.00

RISTORANTE "AL CASTELLO RAMETZ"
THU - SAT: 12.00 - 14.00 | 19.00 - 21.30
SUN 12.00 - 14.00 | MON rest day

WINE MUSEUM
MON - FRI 10.00 - 17.00
SAT 10.00 - 12.00

RESTAURANT AM RISTORANTE AL Castello Rametz

Laberserstraße 4 Via Labers
39012 Meran/o | 0473 211 011
info@rametz.com | www.rametz.com

CASTEL MONREALE
METODO CLASSICO

Masterclass Nature

FR 13.10. | 10.00 & 16.00 UHR
SA 14.10. | 16.00 UHR

AUF SCHLOSS RAMETZ

Der malerische Anblick des Weinguts Schloss Rametz inmitten der sonnenverwöhnten Weinhänge, oberhalb der Gärten von Schloss Trauttmansdorff, bezaubert auf dem ersten Blick.

Auf den Spuren Südtiroler Weinkultur: nach der Begehung des Weinbergs und einem Rundgang durch den 12 Meter unter der Erde liegenden Steinkellers, wo sich die sagenumwobene Schatzkammer befindet, und einem Besuch des Weinmuseums, begeben Sie sich auf eine Geschmacksreise bei einer geführten Verkostung der hauseigenen Weine.

Preis pro Erwachsenen/Führung: € 25,00.
Dauer: 2 Stunden.
Max. Teilnehmerzahl: 25 Erwachsene.
Kinder dürfen mitgehen (ohne Verkostung).
Treffpunkt pünktlich direkt beim Weingut Castel Rametz, Laberserstr. 4 in Meran,
Tel. +39 0473 211011

Info & Anmeldung (Anmeldeschluss je 2 Stunden vor Beginn der Führung):
Kurverwaltung Meran,
Freiheitsstraße 45, Tel. +39 0473 272000,
www.meran.eu/traubenfest
info@meran.eu

VEN 13.10 | ORE 10.00 & 16.00
SAB 14.10 | ORE 16.00

PRESSO LA TENUTA CASTEL RAMETZ

L'ameno paesaggio del vigneto di Castel Rametz, sopra i giardini di Castel Trauttmansdorff, incanta a prima vista.

Sulle tracce della cultura vinicola altoatesina: dopo una passeggiata nel vigneto e una visita alla cantina in pietra a 12 metri di profondità, dove si trova la leggendaria "camera del tesoro", e una visita al museo del vino, si chiude questo viaggio nel mondo vinicolo con una degustazione guidata con i vini della tenuta.

Prezzo per adulto/visita guidata: € 25,00.
Durata: 2 ore.
Numero max. di partecipanti: 25 adulti.
I bambini possono partecipare (senza assaggio).
Punto d'incontro direttamente alla tenuta Castel Rametz, via Labers 4 a Merano,
tel. 0473 211011.

Info & iscrizione (termine ultimo per l'iscrizione 2 ore prima dell'inizio del tour): Azienda di Soggiorno Merano,
corso Libertà 45, tel. 0473 272000,
www.merano.eu/festadelluva
info@merano.eu

WINE SHOP ▪ WINE BAR ▪ WINE TOUR
WINE TASTING

CITY.VINOTHEK
▪
LAUBEN 218 | MERAN
▪
CITY.VINOTHEK
▪
VIA PORTICI 218 | MERANO

CITY
VINO
THEK
MERAN
KELLEREI ▪ CANTINA

MO/LU – SA ▪ ORE 9 – 21 UHR
SO/DO ▪ ORE 9 – 13 UHR
KELLEREIMERAN.IT
CANTINAMERANO.IT

Masterclass City

DO 12.10. | 16.00 UHR
FR 13.10. | 16.00 UHR
SA 14.10. | 10.00 & 16.00 UHR

KLEINE STADTFÜHRUNG MIT ANSCHLIESSENDER SEKT-, WEIN- UND GRAPPAVERKOSTUNG.

Meraner Weinkultur im Herzen der Stadt. Nach einer kurzweiligen Einführung und einem kleinen Spaziergang von der Pfarrkirche durch die Laubengasse, treten Sie ein in die neue City.Vinothek der Kellerei Meran. Nach der Führung durch die restaurierten Kellerräume und Besichtigung der einzigen Destillerie von Meran tauchen Sie bei der anschließenden Sekt-, Wein- und Grappaverkostung in die Welt der Meraner Weinvielfalt ein.

Preis pro Erwachsenen/Führung: € 28,00.
Dauer: 2½ Stunden.
Max. Teilnehmerzahl: 20 Erwachsene. Kinder dürfen mitgehen (ohne Verkostung).
Treffpunkt: 10 Min. vor Beginn der Führung in der Kurverwaltung Meran, Freiheitsstraße 45.

Am Traubenfest Sonntag bleibt die City.Vinothek bis 18.00 Uhr geöffnet.

Info & Anmeldung:
Kurverwaltung Meran,
Freiheitsstraße 45, Tel. +39 0473 272000,
www.meran.eu/traubenfest
info@meran.eu

GIO 12.10 | ORE 16.00
VEN 13.10 | ORE 16.00
SAB 14.10 | ORE 10.00 & 16.00

BREVE VISITA DELLA CITTÀ SEGUITA DA UNA DEGUSTAZIONE DI SPUMANTE, VINI E GRAPPE

Cultura del vino a Merano nel cuore della città. Dopo una breve introduzione e una passeggiata con una guida da piazza Duomo lungo i Portici, si raggiunge la nuova City.Vinothek della Cantina Merano. Avrete occasione di scoprire le cantine ristrutturate nonché di visitare l'unica distilleria di Merano. Seguirà una degustazione di spumante, vino e grappa.

Prezzo per adulto/visita guidata: € 28,00.
Durata: 2,5 ore.
Max. numero di partecipanti: 20 adulti.
I bambini possono partecipare (senza assaggio).
Punto d'incontro: 10 minuti prima della visita presso l'ufficio informazioni dell'Azienda di Soggiorno, corso Libertà 45 a Merano.

La domenica della Festa dell'Uva, la City.Vinothek resterà aperta fino alle 18.00.

Info & iscrizione:
Azienda di Soggiorno Merano,
corso Libertà 45, tel. 0473 272000,
www.merano.eu/festadelluva
info@merano.eu

Masterclass Classic

SA 14.10. | 11.00 UHR

KUNSTHISTORISCHE FÜHRUNG DURCH DAS KURHAUS MIT ANSCHLIESSENDER WEINVERKOSTUNG

Meraner Weinkultur von der kunsthistorischen Seite aus beleuchtet mit Rundgang durch das prachtvolle Kurhaus (üblicherweise nur bei Veranstaltungen zugänglich) und Geschichtliches sowie Erzählung und Hintergrundwissen rund um die Meraner Weinwelt. Der krönende Abschluss wird eine exklusive Weinverkostung im Mezzanin mit keinem geringeren als dem Organisator des Meran WineFestival sein, the Wine Hunter Helmuth Köcher.

Preis pro Erwachsenen/Führung: € 28,00.
Dauer: 2 Stunden.
Max. Teilnehmerzahl: 40 Erwachsene.
Kinder dürfen mitgehen (ohne Verkostung).
Treffpunkt: 10 Min. vor Beginn der Führung in der Kurverwaltung Meran, Freiheitsstraße 45.

Info & Anmeldung:
Kurverwaltung Meran,
Freiheitsstraße 45, Tel. +39 0473 272000,
www.meran.eu/traubenfest
info@meran.eu

SAB 14.10 | ORE 11.00

VISITA STORICO-ARTISTICO DEL KURHAUS SEGUITA DA UNA DEGUSTAZIONE DI VINI

La cultura del vino di Merano dal punto di vista storico-artistico con visita al magnifico Kurhaus (di solito accessibile solo in occasione di eventi). Storia, racconti e nozioni di base sul mondo del vino meranese. Il coronamento dell'esperienza sarà un'esclusiva degustazione di vini nel mezzanino con l'organizzatore del Merano WineFestival, the Wine Hunter Helmuth Köcher.

Prezzo per adulto/visita guidata: € 28,00.
Durata: 2 ore.
Max. numero di partecipanti: 40 adulti.
I bambini possono partecipare (senza assaggio).
Punto d'incontro: 10 minuti prima della visita presso l'ufficio informazioni dell'Azienda di Soggiorno, corso Libertà 45 a Merano.

Info & iscrizione:
Azienda di Soggiorno Merano,
corso Libertà 45, tel. 0473 272000,
www.merano.eu/festadelluva
info@merano.eu

Brassfestival Meran|o

SA 14.10. | 20.00 UHR

KURSAAL

22. INTERNATIONALES BRASSFESTIVAL MERAN: KONZERT DER BRASS GENERATIONS

Gleich zwei Generationen finden sich in den Brass Generations. Das zehnköpfige Ensemble stammt aus Kärnten und setzt sich aus zwei unabhängigen Blechbläser-Quintetten zusammen, die seit langem bereits das Publikum mit ihrem Klang begeistern. „HoViHoLoHoff" besteht aus Universitätsprofessoren und Instrumental-Schülern, ihre Konzerte gehören seit über zehn Jahren zur Spitze der Blasmusik.

Die Musiker haben zahlreiche junge musikalische Talente der Region geprägt, darunter auch das „BlechReiz BrassQuintett", das bereits seit über zehn Jahren konzertiert und auf etlichen namhaften Bühnen im gesamten deutschsprachigen Raum präsent ist.

Unter dem Titel „Von Kärnten in die Welt" stehen beide Formationen gemeinsam als großes Ensemble auf der Bühne und begeistern mit Eigenkompositionen und Eigenarrangements.

SAB 14.10 | ORE 20.00

KURSAAL

22° FESTIVAL INTERNAZIONALE PER OTTONI DI MERANO BRASSFESTIVAL: CONCERTO DEI BRASS GENERATIONS

Brass Generations - due generazioni che si uniscono. La formazione di dieci membri proviene dalla Carinzia ed è composta da due quintetti di ottoni indipendenti che hanno sempre catturato il pubblico con le loro sonorità. Il quintetto austriaco di ottoni "HoViHoLoHoff" è composto da professori universitari e insegnanti di strumento. Da più decenni tiene concerti riconosciuti al top della musica per ottoni.

I musicisti hanno formato numerosi giovani talenti musicali della regione, tra cui il "BlechReiz BrassQuintett", formazione che si esibisce come ensemble indipendente da oltre dieci anni su molti rinomati palcoscenici in tutta l'area di lingua tedesca.

Con il titolo "Dalla Carinzia al mondo", i gruppi salgono sul palco insieme dando vita a un grande ensemble per incantare con le loro composizioni e i loro arrangiamenti.

Das Brassfestival hat sich zu einem wichtigen Treffpunkt für europäische Blasmusik auf höchstem Niveau entwickelt und im eleganten Kurhaus Meran seinen passenden Rahmen gefunden.

Preis: € 30,00 - Jugendliche und Studenten mit Ausweis € 15,00. Kartenvorverkauf am 06.10. und am 13.10. jeweils von 9.00-11.30 Uhr im Kartenvorverkaufsbüro des Kurhauses, Freiheitsstraße 29, Tel. +39 0473 496045. Restkarten an der Abendkasse ab 18.00 Uhr. Reservierte Karten bitten wir ab 18.00 Uhr bis spätestens eine halbe Stunden vor Konzertbeginn an der Abendkasse abzuholen.

Il Brassfestival è una rassegna divenuta punto di riferimento per la musica per ottoni. Vi partecipano compagini di primo piano a livello europeo, nella cornice del Kurhaus che rappresenta il valore aggiunto ai concerti.

Prezzo: € 30,00 - giovani e studenti con tessera € 15,00. Prevendita il 06.10 ed il 13.10 dalle ore 9.00-11.30 presso l'ufficio prevendite del Kurhaus, corso Libertà 29, tel. 0473 496045. Biglietti rimanenti saranno disponibili dalle ore 18.00 presso il botteghino serale. I biglietti prenotati possono essere ritirati presso il botteghino dalle ore 18.00 fino a mezz'ora prima di ogni spettacolo.

www.brassfestival.net

MM - Der Meraner Markt
MM - Mercato Meranese

SA 14.10. + SO 15.10.
9.00-17.00 UHR
SANDPLATZ

Unter dem Motto „Natürlich regional“ verbindet der Meraner Markt Landwirtschaft, Handwerk, Tourismus und lokales Stadtgeschehen.

Der Meraner Markt hat sich in Meran in kürzester Zeit zur festen Institution entwickelt. Zum Traubenfest werden die Stände am Samstag und Sonntag mit heimischen Produkten bestückt.

Auf dem Meraner Markt dürfen ausschließlich Südtiroler Natur- und Handwerkserzeugnisse verkauft werden. Die Marktstände wurden vom renommierten, aus Meran stammenden Designer Martino Gamper („Icon Awards Designer of the Year 2014“) entworfen.

www.meran.eu/meraner-markt

SAB 14.10 + DOM 15.10
ORE 9.00-17.00
PIAZZA DELLA RENA

Il Mercato Meranese unisce agricoltura, artigianato, turismo e vita cittadina. “Naturalmente regionale” è lo slogan della manifestazione.

In pochi anni il Mercato Meranese è diventato un’istituzione nel panorama di appuntamenti locali. Per la Festa dell’Uva, gli espositori di prodotti agroalimentari e artigianali esclusivamente sudtirolesi sono a disposizione sia il sabato sia la domenica.

Gli stand sono stati ideati da Martino Gamper, designer di fama internazionale di origine meranese affermatosi a Londra, vincitore dell’“Icon Awards Designer of the Year 2014”.

www.merano.eu/mercato-meranese

Verband Südtiroler Musikkapellen
Bande Musicali dell'Alto Adige

DAS 75STE JUBILÄUM DES VSM

Der Verband Südtiroler Musikkapellen feiert dieses Jahr Jubiläum! Vieles hat sich in den letzten 75 Jahren ereignet und der Verband kann heute mit Stolz auf die geleistete Arbeit und auf seine 209 Mitgliedskapellen zurückblicken.

Die Blasmusik bietet einen wichtigen Gegenpol zu einer medienorientierten Gesellschaft und einem passiven Konsumentenverhalten. Beim Musizieren wird Kreativität und vor allem Gemeinschaftssinn gefördert.

Musik, Rhythmus, Harmonie. Dieser Dreiklang begleitet und beeinflusst uns das ganze Leben lang. Musik ist länder- und völkerübergreifend und verbindet Menschen, unabhängig von Hautfarbe, Religion oder Nationalität. Musik kann uns traurig oder fröhlich stimmen, erheitern oder betrüben, beruhigen oder aufrütteln - Musik ist einmalig.

In diesem Sinne wünscht sich der Verband Südtiroler Musikkapellen für den 15. Oktober beim Traubenfest in Meran erlebnisreiche Stunden mit Blasmusik, in denen Freude und Begegnung im Mittelpunkt stehen mögen und einen harmonischen Weg in die musikalische Zukunft.

IL 75° DELL'ASSOCIAZIONE VSM

L'Associazione delle Bande Musicali dell'Alto Adige (VSM) festeggia quest'anno il suo anniversario! Sono successe molte cose negli ultimi 75 anni e il sodalizio può guardare con orgoglio al lavoro svolto e alle 209 bande che ne fanno parte.

La musica per ottoni offre un'importante risposta a un sistema orientato dai media e a un comportamento spesso passivo delle persone. Fare musica promuove la creatività e, soprattutto, il senso di comunità.

Musica, ritmo, armonia. Questa triade ci accompagna e ci influenza per tutta la vita. La musica trascende paesi e nazioni e mette in contatto le persone, indipendentemente dal colore della pelle, dalla religione o dalla nazionalità. La musica può renderci ora felici ora malinconici, può esaltarci o incupirci, può rilassarci o farci scatenare: la musica è unica.

Con queste premesse, l'augurio dell'Associazione delle Bande Musicali dell'Alto Adige, è che il 15 ottobre, nel contesto della Festa dell'Uva, sia una giornata piacevole, in cui la musica per ottoni rappresenti un'occasione di gioia e incontro. Nell'auspicio di costruire in armonia il futuro della musica.

Der Große Festumzug
Il grande corteo tradizionale

SO 15.10. | 14.00 UHR

DAUER: CA. 2½ STUNDEN

Beim über zweistündigen Höhepunkt des Traubenfestes wird Südtiroler Brauchtum gelebt und prachtvoll in Szene gesetzt: Auf Musikkapellen in traditioneller Tracht folgen aufwendig geschmückte Festwagen.
Zu den beliebtesten Fotomotiven zählen der Marlinger Wagen „Apfelkrone", der mit rund 600 Kilogramm Äpfeln bestückt ist, und der „Kundschafter"-Wagen mit seiner 300 Kilogramm schweren Riesentraube. Insgesamt werden mehr als 70 Gruppen und Attraktionen aufmarschieren.

Der Bereich hinter dem Vinschgauer Tor dient den teilnehmenden Gruppen und Festwagen als Treffpunkt. Wir bitten die Zuschauer, sich nicht in diesen Bereich zu begeben.

DOM 15.10 | ORE 14.00

DURATA: CA. 2½ ORE

Nel momento culminante della Festa dell'Uva, la tradizione sudtirolese entra in scena: le bande musicali in costumi tipici si alternano ai carri allegorici nel corteo che sfila per oltre due ore. Tra i soggetti che più catturano gli spettatori figurano il carro della corona di mele di Marlengo, carico di circa 600 chilogrammi del frutto di Eva, e il carro dell'uva gigante da 300 chilogrammi di acini. In tutto sfileranno più di 70 gruppi e elementi.

L'area dietro la Porta Venosta è riservata ai gruppi e ai carri partecipanti come punto di ritrovo. Chiediamo gentilmente agli spettatori di non entrare in quest'area.

Strecke und Teilnehmer
Percorso e formazioni

Vinschgauertor, Rennweg, Freiheitsstraße, Kurpromenade, Theaterbrücke, Thermenplatz, Garibaldistraße (Auflösung)
Porta Venosta, via delle Corse, corso Libertà, Passeggiata Lungo Passirio, ponte Teatro, piazza Terme, via Garibaldi (scioglimento)

1 Fanfarenbläser der Musikkapelle Hafling auf Haflingerpferden
Fanfare della Banda Musicale di Avelengo su gruppo di cavalli Haflinger

2 Fahne des Verbandes Südtiroler Musikkapellen VSM
Bandiera dell'Associazione Musicale delle bande musicali dell'Alto Adige

3 Bürgerkapelle Obermais | Banda Musicale di Maia Alta

4 Ehrenkutsche | Carrozza d'Onore

5 Stadtmusikkapelle Meran & Jugendkapelle
Banda Cittadina di Merano e banda giovanile

6 Musikkapelle Moos & Musikkapelle Platt in Passeier
Banda Musicale di Moso e Banda Musicale di Plata in Passiria

7 Musikkapelle Partschins | Banda Musicale di Parcines

8 Musikkapelle Saltaus & Musikkapelle St. Martin in Passeier
Banda Musicale di Saltusio e Banda Musicale di S. Martino in Passiria

9 Musikkapelle Proveis & Musikkapelle St. Pankraz
Banda Musicale di Proves e Banda Musicale di San Pancrazio

10 Musikkapelle Andreas Hofer St. Leonhard & Musikkapelle Walten in Passeier
Banda Musicale di San Leonardo e Banda Musicale di Valtina in Passiria

11 Stadtwappen Meran gestaltet von der Stadtgärtnerei
Carro allegorico con lo stemma della città di Merano allestito dalle giardinerie comunali

12 Bürgerkapelle Untermais | Banda Musicale di Maia Bassa

13 Musikverein Öfflingen (D) | Associazione Musicale Öfflingen (D)

14 Musikverein Lana | Associazione Musicale Lana

15 Musikkapelle U. Lb. Frau im Walde | Banda Musicale di Senale

16 Musikkapelle St. Walburg/Ulten | Banda Musicale di S. Valburga/Val d'Ultimo

17 Musikkapelle Riffian | Banda Musicale di Rifiano

18 Musikkapelle Dorf Tirol | Banda Musicale di Tirolo

19 Bürgerkapelle Nals | Banda Musicale di Nalles

20 Festwagen der Brauerei Forst | Carro allegorico della Birreria Forst

21 Musikkapelle Algund | Banda Musicale di Lagundo

22 Musikkapelle Sexten | Banda Musicale di Sesto

23 Musikkapelle Abtei | Banda Musicale di Badia

24 Musikkapelle Antholz | Banda Musicale di Anterselva

25 Musikkapelle Dietenheim/Aufhofen | Banda Musicale di Teodone/Villa S. Caterina

26 Bürgerkapelle Bruneck | Banda Musicale di Brunico

27 Musikkapelle Luttach | Banda Musicale di Luttago

28 Musikkapelle Niederdorf | Banda Musicale di Villabassa

29 Musikkapelle Prags | Banda Musicale di Braies

30 Musikkapelle Stegen | Banda Musicale di Stegona

31 Musikkapelle Welschellen | Banda Musicale di Rina

32 Musikkapelle St. Georgen | Banda Musicale di S. Giorgio

33 Musikkapelle Vintl | Banda Musicale di Vandoies

34 Musikkapelle St. Johann im Ahrntal | Banda Musicale di San Giovanni Aurina

35 Festwagen „Keschtnriggl" der Kastanientage Tisens, Prissian, Völlan und Lana
Carro allegorico "Keschtnriggl" della Festa della Castagna a Tesimo, Prissiano, Foiana e Lana

36 Musikkapelle Tschars | Banda Musicale di Ciardes

37 Musikkapelle Burgeis | Banda Musicale di Burgusio

38 Musikkapelle Taufers im Münstertal | Banda Musicale di Tubre

39 Musikkapelle Schabs | Banda Musicale Sciaves

40 Musikkapelle Vahrn | Banda Musicale di Varna

41 Musikkapelle Albeins | Banda Musicale di Albes

42 Jugendkapelle Natz/Schabs | Banda Giovanile di Naz/Sciaves

43 Musikkapelle St. Peter/Lajen | Banda Musicale di S. Pietro/Laion

44 Musikkapelle Milland & Musikkapelle Afers
Banda Musicale di Millan e Banda Musicale di Eores

45 Bürgerkapelle Mühlbach | Banda Musicale di Rio di Pusteria

46 Jugendkapelle Lüsen/St. Andrä | Banda Giovanile di Luson/Sant'Andrea

47 Festwagen des Verbandes Südtiroler Musikkapellen
Carro allegorico dell'Associazione Bande Musicali dell'Alto Adige

48 Musikkapelle Trens & Jugendkapelle Freienfeld
Banda Musicale di Trens e Banda Giovanile di Campo di Trens

49 Knappenkapelle Ridnaun | Banda Musicale dei Minatori Ridanna

50 Musikkapelle Pflersch | Banda Musicale di Fleres

51 Musikkapelle Mauls | Banda Musicale di Mules

52 Musikkapelle Innerpfitsch | Banda Musicale di Vizze di Dentro

53 Bürgerkapelle Sterzing | Banda Musicale di Vipiteno

54 Musikkapelle Jenesien | Banda Musicale di S. Genesio

55 Festwagen „Kundschafter" (Riesentraube) der Bauernjugend Algund mit Saltner
Carro allegorico "Kundschafter" (uva gigante) con i saltari di Lagundo

56 Stadtkapelle Bozen | Banda Cittadina di Bolzano

57 Philips Harmonie Orchester Eindhoven (NL)
Orchestra Philips Harmonie Eindhoven (NL)

58 Musikkapelle Durnholz | Banda Musicale di Valdurna

59 Jugendkapelle Völs am Schlern | Banda Giovanile di Fiè allo Sciliar

60 Musikkapelle Kurtatsch | Banda Musicale di Cortaccia

61 Musikkapelle Auer | Banda Musicale di Ora

62 Musikkapelle Karneid | Banda Musicale di Cornedo all'Isarco

63 Musikkapelle Petersberg | Banda Musicale di Monte San Pietro

64 Musikkapelle Sarnthein | Banda Musicale di Sarentino

65 Musikkapelle Afing | Banda Musicale di Avigna

66 Festwagen „Marlinger Krone" | Carro allegorico "Corona delle mele" di Marlengo

67 Bürgerkapelle Gries | Banda Musicale di Gries

68 Musikkapelle Neumarkt | Banda Musicale di Egna

69 Musikkapelle Gummer | Banda Musicale di San Valentino in Campo

70 Jugendkapelle Völser Aicha | Banda Giovanile di Aica di Fiè

71 Musikkapelle Unterinn & Musikkapelle Oberinn
Banda Musicale di Auna di Sotto e Banda Musicale di Auna di Sopra

72 Musikkapelle Aldein | Banda Musicale di Aldino

73 Musikkapelle Seis am Schlern | Banda Musicale di Siusi allo Sciliar

74 Festwagen „Südtirol, die Wiege Tirols" | Carro allegorico "Sudtirolo - la culla del Tirolo"

75 Schützenkompanien aus dem Burggrafenamt und Passeier
Le compagnie degli "Schützen" del Burgraviato e Val Passiria

Änderungen vorbehalten!
Il programma è passibile di modifiche!

Abschlusskonzert im Kursaal
Concerto finale al Kursaal

17.30 h

Konzert des Bezirksjugendblasorchesters Meran

Das Konzert der 60 Musizierenden aus 36 Mitgliedskapellen des VSM Bezirks Meran ist nach 20 Jahren das erste in der Kurstadt! Seit Anfang September probt das Orchester. Es wurde unter der Leitung von Patrick Gruber ein abwechslungsreiches Konzertprogramm ins Leben gerufen um jungen Menschen die Möglichkeit zu geben, musikkapellenübergreifend mit Gleichaltrigen gemeinsam musizieren zu können. Patrick Gruber ist seit zehn Jahren als Kapellmeister tätig und dirigiert u.a. die Brass Band Wipptal.

Concerto dell'Orchestra Giovanile di Fiati del distretto di Merano

Dopo 20 anni il concerto della sezione giovanile VSM (Associazione delle Bande Musicali dell'Alto Adige) torna nella nostra città! La compagine è formata da 60 musicisti appartenenti a 36 bande del distretto meranese. Dall'inizio di settembre, l'orchestra - fondata per dare a ragazze e ragazzi l'opportunità di fare musica insieme a coetanei di altre bande - sta provando un variegato programma di concerti sotto la direzione di Patrick Gruber: è lui a guidare la formazione da dieci anni e dirige, tra l'altro, la Brass Band Wipptal (Alta Valle Isarco).

1 Fanfare 75 Jahre VSM von | di Tobias Psaier

2 Canadian Suite (Uraufführung) von | di Lukas M. Gasser

3 Green Hills Fantasy von | di Thomas Doss

4 I am von | di Andrew Boysen Jr.

5 An American in Paris von | di George Gershwin | Arr. Naohiro Iwai

6 Duke Ellington in concert | Arr. Paul Murtha

Kapellmeister | dirige: Patrick Gruber

„Südtirol. Ursprung vereint“
“Alto Adige. Territorio Umano”

EINE WOHLTÄTIGE INITIATIVE DER SPEZIALBIER-BRAUEREI FORST

Zum Traubenfestes legt die landesweite Outdoor-Ausstellung „Südtirol. Ursprung vereint“ einen Halt am Thermenplatz Meran ein. Die Aufnahmen des renommierten Fotografen Paul Croes begeistern und sind eine Hommage an all jene Frauen, die als überzeugte Bäuerinnen Brauchtum leben und damit Wertvolles und Zukunftsfähiges schaffen. „Sie alle leisten ihren Beitrag zum Erhalt unserer Kultur, tragen Ehrenämter in sich und sind sozial engagiert. Stehen für Aufrechterhaltung unserer Bräuche, Sitten und Traditionen, mit Blick in die Zukunft gerichtet tragen sie naturverbundenes Vermächtnis weiter“, so Ideatorin Cellina von Mannstein von der Spezialbier-Brauerei FORST.

Zum Projekt gehören weitere Ausstellungen im Forster Weihnachtswald und in diversen Hotels, der Verkauf vieler Portraits in verschiedenen Formaten, die große solidarische Glückslotterie. Unterstützen auch Sie diese Initiative zugunsten des Bäuerlichen Notstandsfond - Südtirol hilft.

https://www.forst.it/de/ursprung_vereint/

UN’INIZIATIVA BENEFICA DI BIRRA FORST

In occasione della Festa dell’Uva, la mostra “Alto Adige. Territorio Umano” farà tappa in Piazza delle Terme di Merano. Le fotografie del rinomato fotografo Paul Croes sono affascinanti e rappresentano un omaggio a tutte quelle donne che, come convinte contadine, vivono la tradizione e creano qualcosa di prezioso e sostenibile. “Tutte loro contribuiscono alla conservazione della nostra cultura, ricoprono incarichi onorari e sono impegnate socialmente. Rappresentano la preservazione delle nostre usanze, costumi e tradizioni, guardando al futuro portano avanti un’eredità legata alla natura”, ha dichiarato l’ideatrice Cellina von Mannstein, di Birra FORST.

Il progetto comprende inoltre mostre in vari hotel dell’Alto Adige, nella Foresta Natalizia di Birra FORST, una lotteria solidale e la vendita di questi e molti altri ritratti in vari formati. Sostenete anche voi questa iniziativa a favore del fondo di solidarietà rurale - Alto Adige aiuta.

https://www.forst.it/it/territorio-umano/

Restaurant - Pizzeria
seit - dal 1972

Principe

HOLZOFEN
FORNO A LEGNA

Öffnungszeiten | Orari d'apertura:
12^{00}-14^{30} 18^{00}-23^{45}

Große Auswahl an Pizza & Pasta. Pizza auch zu Mittag.
Donnerstag & Freitag frischer Fisch.
Montag Ruhetag.

Vasta scelta di Pizza & Pasta. Pizza anche a pranzo.
Giovedì & venerdì pesce fresco.
Lunedì giorno di riposo.

Freiheitsstraße 97 A, corso Libertà
Tel.: +39 0473 23 28 28
info@pizzeriaprincipe.com

PARTNER

AUTONOME PROVINZ BOZEN SÜDTIROL · PROVINCIA AUTONOMA DI BOLZANO ALTO ADIGE

MIT DER SCHIRMHERRSCHAFT · CON IL PATROCINIO
STADTGEMEINDE MERAN · COMUNE DI MERANO

VERBAND SÜDTIROLER MUSIKKAPELLEN 1948–2023

SPONSOR

MERAN · SPEZIALBIER-BRAUEREI FORST BIRRA-BIÈRE-BEER-BIER · FORST FORSTERBRÄU MERAN RISTORANTE BIRRERIA · Merano WineFestival since 1992

UNTERSTÜTZER | SOSTENITORI

dorftirol bei Meran . presso Merano · Algund-Lagundo bei Meran · presso Merano · Tisens Prissian bei Meran • presso Merano · MARLING bei Meran presso Merano · THERME MERAN TERME MERANO

Wir bedanken uns bei folgenden Gastbetrieben für die Unterstützung des Rahmenprogramms:
Ringraziamo i seguenti esercizi per il sostegno del programma di contorno:

Hotel Europa Splendid · Milchbar · Bar Platzl · Bar Central · Imperial Cafè · Forsterbräu Meran · Wunderbar · Bar Piccolo · Restaurant Kurhaus · Erb Brot · Cafè Ristorante Giardino

Die in dieser Broschüre enthaltenen Informationen können nachträglichen Änderungen unterliegen.
Die Kurverwaltung Meran haftet nicht für die Richtigkeit jener Inhalte, die von Dritten zur Verfügung gestellt wurden.
Le informazioni contenute in questa brochure possono essere soggette a modifiche.
L'Azienda di Soggiorno di Merano non è responsabile per la veridicità dei contenuti forniti da terzi.

Grafic: Alessio Leone
Text: Simone Facchini, Katharina Hohenstein
Photos: Karlheinz Sollbauer, Frieder Blickle, City.Vinothek by Upscale, IDM Südtirol/Alto Adige Alex Moling, Brass Generations, Tommy Hetzel
Print: Printeam

Carbon neutral
Prodotto di stampa
ClimatePartner.com/12404-2309-1001

merano

TRAUBENFEST
FESTA DELL'UVA
19.-20.10.
2024

Kurverwaltung Meran • Azienda di Soggiorno di Merano
I-39012 Meran/o (BZ) • Freiheitsstraße 45 corso Libertà
Tel. +39 0473 272000 • info@merano.eu
www.merano.eu